

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Яковлев Олег Александрович

Должность: Ректор

Дата подписания: 02.06.2023 16:09:19

Уникальный программный ключ:

ca953a0120d891083f939673078ef1a989dae18a

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
«Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы»**

**Филологический факультет**

(наименование основного учебного подразделения (ОУП)-разработчика программы аспирантуры)

**Кафедра иностранных языков**

(наименование базового учебного подразделения (БУП)-разработчика программы аспирантуры)

## **РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

### **Иностранный язык**

(наименование дисциплины/модуля)

#### **Научная специальность:**

- '5.8.2. Теория и методика обучения и воспитания (по областям и уровням образования)
- '5.8.7. Методология и технология профессионального образования
- '5.9.5. Русский язык. Языки народов России
- '5.9.5. Русский язык. Языки народов России
- '5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика
- '5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика
- '5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика
- '5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика

(код и наименование научной специальности)

#### **Освоение дисциплины ведется в рамках реализации программ аспирантуры:**

Этноориентированная методика обучения русскому языку как иностранному  
Русский язык как иностранный: теория и методика профессионального образования  
Русский язык в речевой культуре современных носителей русского языка и билингвальных студентов  
Лингвокультурология: теория и практика  
Русско-инонациональный (массовый и индивидуальный) би- и транслингвизм  
Сравнительно-типологические, сравнительно-сопоставительные исследования русского языка с языками народов РФ  
Лингвистический анализ русскоязычного художественного текста нерусских авторов, в том числе представителей коренных народов РФ  
Транслатология: теория и методология

(наименование программы аспирантуры)

**2023 г.**

## 1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью освоения дисциплины «Иностранный язык» является совершенствование профессионально и научно-ориентированной коммуникативной компетенции аспиранта, достаточной для ведения научно-исследовательской работы на иностранном языке, а также подготовка к сдаче кандидатских экзаменов.

## 2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины «Иностранный язык» направлено на подготовку к сдаче кандидатских экзаменов и формирование практических навыков владения иностранным языком в аспекте научной, педагогической и иной профессиональной деятельности аспиранта, а именно: знание языковых норм культуры речевого общения, норм ИЯ в области устной речи, языковых характеристик различных видов **дискурса**, правил речевого поведения в условиях межкультурного профессионально-делового общения; лексику, представляющую общенаучный стиль; способность отбирать языковые средства, адекватные актуальной коммуникативной ситуации, осуществлять аналитико-синтетическую обработку информации, полученной из устных и письменных источников, принимать участие в дискуссии, анализировать, высказывать, аргументировать, участвовать в обсуждении проблемы, отмечая ее причины, достоинства и недостатки, предлагать возможные пути решения посредством выполнения кейс анализа; понимать основное содержание текстов по специальности с основными лексико-грамматическими явлениями, характерными для общенаучной и профессиональной речи, письменно реферировать и аннотировать информацию из различных источников; владение различными стратегиями чтения, навыками свободного монологического и диалогического высказывания в заданной коммуникативной сфере общения; навыками письменной речи, а также базовыми навыками перевода.

## 3. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины «Иностранный язык» составляет **4** зачетные единицы (144 академических часа). На промежуточную аттестацию по данной дисциплине выделяется 1 зачетная единица.

Таблица 3.1. Виды учебной работы по периодам освоения программы аспирантуры

Вид учебной работы	ВСЕГО ак.ч.	Семестр			
		1	2	3	4
<i>Контактная работа, ак.ч.</i>	<b>132</b>				
в том числе:					
Лекции (ЛЗ)					
Практические/семинарские занятия (СЗ)	132	72	60		
<i>Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч.</i>	<b>12</b>				
<b>Общая трудоемкость дисциплины</b>	ак.ч.	<b>144</b>			
	зач.ед.	<b>4</b>	<b>2</b>	<b>2</b>	

## 4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 4.1. Содержание дисциплины (модуля) по видам учебной работы

Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)	Вид учебной работы*
Раздел 1. Устная научно-исследовательская иноязычная коммуникация	Тема 1.1. Речевые стратегии и тактики устного предъявления информации научного исследования, особенности устной коммуникации.	СЗ
	Тема 1.2. Лексико-грамматические и стилистические особенности академического дискурса.	СЗ
	Тема 1.3. Лексико-грамматические и стилистические особенности филологических текстов на иностранном языке по программе специализации.	СЗ
Раздел 2. Формирование иноязычных умений в письменной коммуникации для научно-исследовательской деятельности	Тема 2.1. Морально-этические нормы ученого в современном обществе	СЗ
	Тема 2.2. Научный этикет: использование источников, передача научной информации, плагиат.	СЗ
Раздел 3. Работа с электронными исследовательскими ресурсами на английском языке	Тема 2.3. Межкультурные особенности ведения научной деятельности.	СЗ
	Тема 2.4. Использование иноязычных инфокоммуникационных ресурсов для научно-исследовательской работы с филологическими текстами в условиях межкультурной коммуникации (сетевые источники, лексикографические источники, технологии памяти перевода).	СЗ
Раздел 4. Формирование навыков специализированного перевода	Тема 3.1. Основы теории специального перевода	СЗ
	Тема 3.2. Соотношение понятий «эквивалентность» и «адекватность» в современном отечественном и зарубежном переводоведении.	СЗ
	Тема 3.3. Виды переводческих трансформаций	СЗ
	Тема 3.4. Особенности перевода текстов научной тематики (многозначность терминов, словарное и контекстное значение слов).	СЗ
Раздел 5. Формирование грамматических навыков и словарного запаса	Тема 5.1. Простые, сложносочиненные и сложносочиненные предложения.	СЗ
	Тема 5.2. Союзные и относительные местоимения. Бессоюзные конструкции.	СЗ
	Тема 5.3. Существительное: словообразовательные суффиксы и префиксы; множественное число существительных; функции существительного в предложении.	СЗ
	Тема 5.4. Местоимения: личные, указательные, притяжательные, неопределенные. Слова-заместители.	СЗ

Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)	Вид учебной работы*
	Тема 5.5. Прилагательные и наречия: степени сравнения прилагательных и наречий.	СЗ
	Тема 5.6. Глагол: наиболее употребительные временные формы; пассивный залог; модальные глаголы (can, may, must, should, would) и их аналоги; согласование времен; сослагательное наклонение; неличные формы глагола: причастия I и II и их функции в предложении; герундий, герундиальные обороты; инфинитив и его функции. Обороты “complex subject” и “complex object” Правило ряда (несложные цепочки слов). Эллиптические конструкции. Эмфатические конструкции. Двойное отрицание.	СЗ

## 5. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 5.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)
Лекционная	Аудитория для проведения занятий лекционного типа, оснащенная комплектом специализированной мебели; доской (экраном) и техническими средствами мультимедиа презентаций.	Не требуется
Семинарская	Аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная специализированной мебелью и техническими средствами мультимедиа презентации.	Не требуется
Компьютерный класс	Компьютерный класс для проведения занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная персональными компьютерами (в количестве <u>10</u> шт.), доской (экраном) и техническими средствами мультимедиа презентаций.	Не требуется
Для самостоятельной работы обучающихся	Аудитория для самостоятельной работы обучающихся (может использоваться для проведения семинарских занятий и консультаций), оснащенная комплектом специализированной мебели и компьютерами с доступом в ЭИОС.	Не требуется

\* - аудитория для самостоятельной работы обучающихся указывается обязательно

## **6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

### *Основная литература:*

1. Беспалова, Н.П. Read and Speak [Текст]: Сборник тематических текстов на английском языке. - М.: Изд-во РУДН, 2011. - 77 с. - 40.52.
2. Кривошлыкова Л.В., Несова Н.М. Сдаем кандидатский экзамен: учебн. пособие. – М.: РУДН, 2015. – 79 с.

### *Дополнительная литература:*

1. Гарсия-Каселес К.К. Как подготовить презентацию на английском языке [Электронный ресурс]: Методическое пособие. Электронные текстовые данные. М.: Изд-во РУДН, 2011. - 16 с. [http://lib.rudn.ru/ProtectedView/Book/ViewBook/2596]
2. Гарсия-Каселес К.К. Guide to Stylistics [электронный ресурс]: справочное пособие с упражнениями. Электронные текстовые данные. М.: Изд-во РУДН, 2012. - 62 с. [http://lib.rudn.ru/ProtectedView/Book/ViewBook/2767]
3. Голубовская Е.А. Практикум по методике составления научных статей на английском языке для аспирантов [Текст/электронный ресурс]: Учебно-методическое пособие / Е.А. Голубовская, Е.В. Тихонова, Н.М. Мекеко. - Электронные текстовые данные. М.: Изд-во РУДН, 2017. - 102 с.: ил. - ISBN 978-5-209-08665-9: 74.83. – 63 с. [http://lib.rudn.ru/ProtectedView

### *Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:*

1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров:
  - ЭБС РУДН <http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web>
  - ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>
  - ЭБС «Консультант студента» [www.studentlibrary.ru](http://www.studentlibrary.ru)
  - ЭБС «Лань» <http://e.lanbook.com/>
  - ЭБС «Троицкий мост»
  - Электронная библиотека РГБ <http://www.rsl.ru/>
2. Базы данных и поисковые системы:
  - электронный фонд правовой и нормативно-технической документации <http://docs.cntd.ru/>
  - поисковая система Яндекс <https://www.yandex.ru/>
  - поисковая система Google <https://www.google.ru/>
  - реферативная база данных Scopus
  - EBSCO <http://search.ebscohost.com>
  - Oxford University Press <http://www3.oup.co.uk/jnls>.
  - HSS Springer/Kluwer <http://www.springerlink.com>
  - Taylor & Francis <http://www.informaworld.com>

*Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся при освоении дисциплины/модуля\*:*

1. Практический материал (задания, упражнения презентации) по дисциплине «Иностранный язык»

\* - все учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся размещаются в соответствии с действующим порядком на странице дисциплины в ТУИС!

## **7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И БАЛЛЬНО-РЕЙТИНГОВАЯ СИСТЕМА ОЦЕНИВАНИЯ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

Оценочные материалы и балльно-рейтинговая система оценки освоения дисциплины представлены в Приложении к настоящей Рабочей программе дисциплины.

\* - ОМ и БРС формируются на основании требований соответствующего локального нормативного акта РУДН.

### **РАЗРАБОТЧИК:**

_____ Доцент, КИЯ		_____ Несова Н.М.
----------------------	--	----------------------

### **РУКОВОДИТЕЛЬ БУП:**

_____ <u>Кафедра иностранных языков</u> Наименование БУП	 подпись	_____ <u>Эбзеева Ю.Н.</u> ФИО
--	--	-------------------------------------